Sut mae Cofrestrfa Genedlaethol y Cymalau'n helpu cleifion?

Mae Cofrestrfa Genedlaethol y Cymalau (yr NJR) yn cofnodi manylion llawdriniaethau newid cymal er mwyn monitro'r canlyniadau, gwarchod diogelwch cleifion a gwella canlyniadau.

Wrth i chi gydsynio i gael eich cynnwys yn y gofrestrfa, golygir y gallai'r NJR eich adnabod yn hawdd er mwyn cymryd camau dilynol trwy eich ysbyty, pe bai fyth unrhyw broblemau. Rhoddwn wybodaeth a thystiolaeth i:

- Grymuso cleifion trwy eu helpu i gael rhagor o wybodaeth am yr impiadau sydd ar gael iddynt.
- Helpu llawfeddygon ddewis y cymalau artiffisial (impiadau) gorau i gleifion
- Gwella diogelwch cleifion trwy fonitro pa mor dda y mae impiadau, llawfeddygon ac ysbytai'n perfformio a gweithredu lle bo'r angen
- Rhoi i ysbytai, llawfeddygon a gwneuthurwyr impiadau adborth am eu perfformiad i'w helpu i wella eu gofal o gleifion
- Helpu llawfeddygon i benderfynu'n gyflym p'run a oes angen i gleifion ddychwelyd i'r ysbyty os oes unrhyw broblemau yr adroddir arnynt gydag impiadau penodol.

Rhywbeth gwirfoddol yw cydsynio
Ond mae mwy **na 9 allan o 10** claf yn cytuno i gael ychwanegu ei fanylion at yr NJR

Pa wybodaeth a gesglir?

Bydd eich ysbyty'n cofnodi manylion penodol am eich llawdriniaeth yn yr NJR. Ymhlith y manylion hyn mae math yr impiad a dderbynioch, pa dechneg lawfeddygol a ddefnyddiwyd, i ba ochr o'ch corff yr aeth yr impiad, yn ogystal â'ch enw, eich dyddiad geni, eich rhywedd, eich manylion cyswllt a'ch rhif GIG.

Gofynna'r NJR i'r holl gleifion roi eu caniatâd (cydsyniad) i gael cofnodi eu manylion personol yn gyfrinachol gyda manylion eu llawdriniaeth - fel hyn mae modd i'r NJR fod yn fwy effeithiol yn ei rôl wrth warchod diogelwch cleifion (a chysylltu os oes angen). Hyd yn hyn mae oddeutu tair miliwn o gofnodion cleifion wedi'u cynnwys yn y gofrestrfa.

Gofynnwn i chi am eich manylion cyswllt fel y gallwn anfon holiaduron ynghylch eich profiadau atoch. Mater o ddewis yw rhoi'r rhain a gallwch barhau i gymryd rhan yn yr NJR heb gymryd rhan yn y rhain. Mae'r NJR yn gofyn i gleifion am eu profiadau yn ystod eu triniaeth gan ein bod yn dymuno defnyddio'r adborth hwn i wella'r gofal iechyd a roddwn i'r holl gleifion.

Rhywbeth gwirfoddol yw cymryd rhan ac ni fyddir yn rhannu dim o'ch gwybodaeth bersonol, ond bydd angen i'r ysbyty gymryd eich manylion cyswllt fel bod modd i'r NJR ddefnyddio'r rhain i rannu'r holiadur â chi ar ôl eich triniaeth.

Dylai'r Ysbyty fod yn gofyn i chi a fuasech yn dymuno cydsynio a **chaiff ffurflen cydsynio cleifion yr NJR ei chwblhau**

Beth fydd yn digwydd os na wnaf gydsynio?

Os dewiswch beidio â chydsynio i'ch manylion personol gael eu casglu gan yr NJR, a fyddech cystal â dweud wrth y meddygon neu'r nyrsys sy'n gofalu amdanoch. Ni fydd hyn yn cael unrhyw effaith ar eich triniaeth.

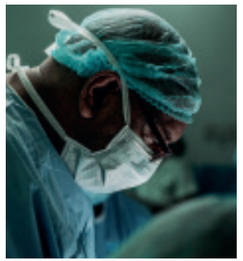
Oherwydd bod gofyn i'r NJR ddeall sut caiff mathau penodol o gymalau eu defnyddio ac yn lle, byddwn yn parhau i gasglu gwybodaeth am fath y llawfeddyginiaeth yr ydych wedi'i gael ond ni fydd eich manylion personol yn y cofnod hwn.

Mae angen i ni sicrhau bod ansawdd y wybodaeth a gasglwn fel rhan o'r NJR yn drylwyr fel na ddown i gasgliadau annheg ynghylch perfformiad ysbytai, llawfeddygon neu fathau o amnewidiadau cymal. I wneud hyn, byddwn, o bryd i'w gilydd, yn gofyn i ysbytai anfon rhestr o'r holl lawfeddyginiaethau newid cymal y maent wedi'u gwneud, o system gyfrifiadurol eu hysbyty.

Gallwn yna gymharu hon â rhestr yr NJR i weld a oes gwybodaeth ar goll. Ar y rhestr hon bydd manylion personol cleifion nad ydynt wedi cydsynio. Ni chaiff eu data personol nhw eu cadw yn yr NJR a chânt eu defnyddio'n unig i adrodd yn ôl i'r ysbyty ar gofnodion coll posib.

Ni fydd modd i nifer fechan o gleifion sy'n cael y math hwn o lawfeddyginiaeth gydsynio oherwydd bod ganddynt broblemau gyda deall neu gadw gwybodaeth. Os dyna'r achos, yna bydd yr ysbyty'n gofyn i rywun arall - gofalwr neu berthynas fel arfer, ond weithiau mae modd i feddyg wneud hyn - ystyried a oes modd rhannu gwybodaeth gyda'r NJR.

Weithiau, nid yw'n bosib i'r NJR ganfod a yw claf wedi cydsynio ai peidio. Gall bod sawl rheswm am hyn, yn cynnwys y cynhaliwyd eich llawdriniaeth yn sgil argyfwng. Dan yr amgylchiadau hyn, yng Nghymru a Lloegr mae gennym ganiatâd, yn gyfreithiol, i gofnodi eich manylion personol yn yr un modd ag y byddwn pe byddech wedi cydsynio.



Sut caiff yr NJR ei rhedeg

Partneriaeth Gwella Ansawdd Gofal Iechyd (HQIP) sy'n rhedeg yr NJR a chaiff ei goruchwylio gan Bwyllgor Llywio sydd wedi'i ddynodi fel 'Pwyllgor Arbenigol' NHS England (yr NHSE). Mae Cadeirydd y Pwyllgor Llywio'n adrodd yn uniongyrchol i Gyfarwyddwr Meddygol yr NHSE.

Rheolir gwasanaethau craidd yr NJR dan ddau gontract gyda: Northgate Public Services: i gasglu a rheoli data a thechnoleg, a Phrifysgol Bryste: i roi cymorth ystadegol a dadansoddi data, cefnogi gwaith monitro canlyniadau'r NJR, gwaith a chyhoeddiadau ymchwil.

Tîm rheoli'r NJR, sy'n gweithio o HQIP, sy'n gyfrifol am reoli holl weithrediadau a chontractau'r NJR ac am gefnogi Gwaith Pwyllgor Llywio'r NJR a'i is-bwyllgorau. Ein nod yw cael cynrychiolwyr-gleifion ar ein holl bwyllgorau, gan sicrhau y caiff ystyriaethau cleifion eu hymgorffori ar draws ein gwaith a'n gweithredoedd.

Mae'ch preifatrwydd yn fater difrifol i ni. Gallwch weld ein polisi preifatrwydd yn
www.njrcentre.org.uk/njrcentre/About-the-NJR/Privacy-Notice-GDPR

Y setiau data y gallai eich gwybodaeth fod wedi'i chysylltu â nhw

Ystadegau ar Gyfnodau mewn Ysbyty, Data i Gymru ar Gyfnodau Cleifion, Mesurau Canlyniadau a Adroddir gan Gleifion, Data Cofrestriadau Sifil

Data'r NJR a gwybodaeth arall am ofal iechyd

Defnyddir gwybodaeth am lawdriniaethau a chleifion yn yr NJR i gysylltu â gwybodaeth arall am ofal iechyd, gan gynnwys data a gedwir gan NJR digital a Gwasanaeth Gwybodeg GIG Cymru (gweler y blwch uchod i weld pa setiau data y gallai eich gwybodaeth NJR fod wedi'i chysylltu â nhw). Dadansoddir data sydd wedi'u cyfuno a sicrheir eu bod ar gael i lawfeddygon, ysbytai a gwneuthurwyr heb eich manylion personol.

O wneud hyn, bydd yr NJR yn gallu monitro diogelwch cleifion a chanlyniadau cleifion yn well.

Golyga hyn y gall pobl a sefydliadau sy'n ymwneud â gwella llawfeddyginiaethau newid cymal ddeall a datblygu triniaethau meddygol gwell neu fwy cost-effeithiol yn well.

Sut gallaf ddefnyddio'r Offeryn Cefnogi Penderfyniad Claf?

Offeryn ar-lein yw'r Offeryn Cefnogi Penderfyniad Claf sy'n creu set unigryw a phwrpasol o ganlyniadau cleifion ar gyfer amrywiaeth o ffactorau sy'n gysylltiedig â llawfeddyginiaeth ar y pen-glin a'r glun. O ddefnyddio data'r NJR lle mae gwybodaeth y gellir adnabod claf ohonynt wedi'i thynnu, datblygwyd yr offeryn hwn gan Brifysgol Sheffield a Phrifysgol Bryste, gyda chefnogaeth ariannol gan Versus Arthritis. Bu'n fenter allweddol i'r NJR gynyddu budd cyhoeddus y data a gasglwyd.

Mae modd i gleifion ddefnyddio'r offeryn hawdd ei ddefnyddio hwn gartref neu mewn ymgynghoriad â'u meddyg teulu. Mae'n mesur ac yn amcangyfrif sgôr poen a gweithrediad cyn llawfeddyginiaeth ac ar ei hôl. Dengys hefyd pa mor hir y gall impiad bara a, thrwy hynny, gynorthwyo

Gallai defnyddio Offeryn Cefnogi Penderfyniad Claf yr NJR eich helpu i weld yr effaith y gallai'r llawfeddyginiaeth newid cymal ei chael arnoch chi.

http://www.njrcentre.org.uk/njrcentre/Patients/Patient-Decision-Support-Tool

i ddeall yn well fanteision a pheryglon llawdriniaeth newid cymal. Fodd bynnag, nid disodli ymgynghori â gweithiwr proffesiynol mo'i fwriad.

Rydym yn ddiolchgar i'r mwy na miliwn o gleifion sydd eisoes wedi cael llawfeddyginiaeth ac wedi ei gwneud yn bosib defnyddio eu data yn y gofrestrfa, lle mae gwybodaeth y gellir adnabod claf ohonynt wedi'i thynnu, i greu canlyniadau'r sgôr ar gyfer yr offeryn.

Gwaith Ymchwil Meddygol

Gellid defnyddio gwybodaeth am lawdriniaethau a chleifion yn yr NJR ar gyfer gwaith ymchwil meddygol ac arfarnu'r gwasanaeth er mwyn gwella'n dealltwriaeth o broblemau gyda chymalau a sut i'w trin. O bryd i'w gilydd, gallai ymchwilwyr ofyn a allent gysylltu â chi i er mwyn bod yn rhan o'r broses. Byddwn yn gofyn i chi'n gyntaf a byddir yn dilyn rheolau llym iawn wrth storio, rhyddhau a defnyddio'r holl ddata. Gallwch wrthod cymryd rhan ac ni fydd hyn yn cael unrhyw effaith ar eich gofal. Gallwch weld enghreifftiau eraill o sut byddwn yn defnyddio eich data ar gyfer gwaith ymchwil yn **www.njrcentre.org.uk**.

Adnoddau pellach: Arweinlyfrau'r NJR i'r Cyhoedd a Chleifion ar newid cymal

Ar gael yn: http://www.njrcentre.org.uk/njrcentre/Reports-Publications-and-Minutes/Public-and-Patient-Guide

I gael gwybod mwy am yr NJR:

Ewch i'n gwefan yn **www.njrcentre.org.uk**

/nationaljointregistry

@jointregistry

Ffoniwch linell gymorth yr NJR ar **0845 345 9991**

Anfonwch e-bost i: **enquiries@njrcentre.org.uk**

Ysgrifennwch i:
NJR Centre - Peoplebuilding 2
Peoplebuilding Estate
Maylands Avenue
Hemel Hempstead HP2 4NW

At hyn, mae'r NJR yn rhoi gwybodaeth am lawfeddygon ac ysbytai sy'n cynnal llawfeddyginiaethau newid cymal yn **https://surgeonprofile.njrcentre.org.uk/**

Rhagor o wybodaeth

Bydd eich tîm gofal iechyd (Meddyg Teulu, llawfeddyg ymgynghorol, anesthetydd, nyrs, ffisiotherapydd, therapydd galwedigaethol) yn gallu ateb cwestiynau ynghylch eich gofal unigol.

Ceir llawer o sefydliadau sy'n rhoi gwybodaeth gyffredinol i lywio a chefnogi cleifion sy'n cael llawfeddyginiaeth newid cymal.

Dyma wefannau rhai sefydliadau defnyddiol eraill:

Versus Arthritis
www.versusarthritis.org

Arthritis and Musculoskeletal Alliance (ARMA)
www.arma.uk.net

BoneSmart
www.bonesmart.org

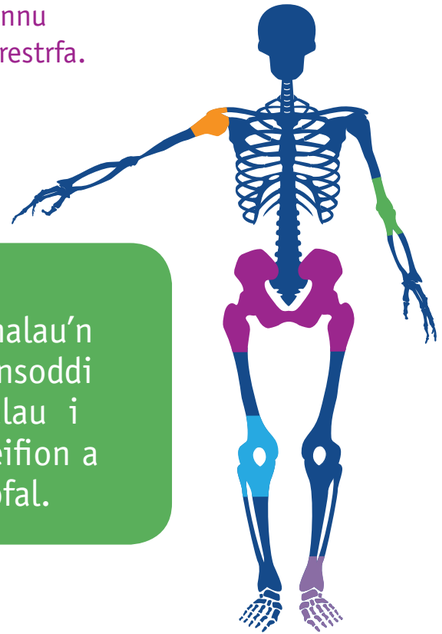
© Cofrestrfa Genedlaethol y Cymalau. Chwefror 2020. Gyda diolch i Rwydwaith Cleifion yr NJR am eu syniadau a'u sylwadau gwerthfawr wrth ddatblygu'r daflen wybodaeth hon i gleifion.

National Joint Registry
www.njrcentre.org.uk
Working for patients, driving forward quality

National Joint Registry
www.njrcentre.org.uk
Working for patients, driving forward quality

Cofrestrfa Genedlaethol y Cymalau: **Galluogi Gwelliannau yng Nghanlyniadau Cleifion**

Sut y gallwch **chi** gyfrannu at ddealltwriaeth y Gofrestrfa.



Mae Cofrestrfa Genedlaethol y Cymalau'n cofnodi ac yn dadansoddi data ar newid cymalau i wella diogelwch cleifion a helpu i roi gwell gofal.

/nationaljointregistry

@jointregistry

www.njrcentre.org.uk